

Special Event for Ministerial Forum on Justice Affairs Diplomacy

「司法外交」閣僚フォーラム開催記念 特別イベント

**“Combination of Arbitration and Mediation to realize user's best interest and Future Perspective”**

**「効果的な紛争解決としての国際仲裁・調停の組合せと執行の将来  
—ユーザーの利益実現の最前線」**

Yoshihiro (Yoshi) TAKATORI

Arbitrator-Mediator (F.C.I.Arb.), Approved Faculty

Attorney-at-Law, admitted in Japan & NY

高取芳宏

英国仲裁人協会上級仲裁人 (F.C.I.Arb.) ・ 同認定講師

弁護士 (日本及び米国ニューヨーク州登録)

## Panel 1 Topics: Use of international arbitration & mediation, and collaboration between them towards realization of the rule of law

パネル1のテーマ：法の支配の実現に向けた国際仲裁・国際調停の活用・連携

Why Combination of International Arbitration and Mediation can work efficiently?

Based upon fundamentally different function, such combination can be very powerful proceeding as dispute resolution.

国際仲裁と調停の組合せはなぜ有効か？

全く違うシステムだからこそ、組み合わせることによる効果が絶大。

<Arbitration> Deciding on past or on-going legal issues of disputes

- Same as Litigation on enforceable decision making.
- However, big advantages of confidentiality, expertise, and cross-border enforceability, etc. and flexible proceeding.

<仲裁> 過去あるいは現時点での法的な紛争について判断を下す。

- 強制力のある判断を下す点では裁判と同様。
- 但し、非公開、専門性、国境を越えた執行等のメリットと柔軟な運用という利点がある。

## Panel 1 Topics: Use of international arbitration & mediation, and collaboration between them towards realization of the rule of law

### パネル 1 のテーマ : 法の支配の実現に向けた国際仲裁・国際調停の活用・連携

<Mediation> Can settle, picking up common interest including future business aspects, even without deciding on legal issues of disputes. NOT ancillary to arbitration or litigation.

- Much reflect different thinking way/concept between Common Law vs. Civil Law, communication and negotiation style/stance.
- Significance of business understanding, including in-house counsels, as essential factors.

<調停> 法的な紛争について判断をせず、将来のビジネスも含めたinterestを抽出した和解。仲裁や裁判の付属物ではない。

- コモンローと大陸法の考え方の違いや、コミュニケーション、交渉の文化の違いが色濃く反映する。
- インハウスも含めたビジネス的な理解が重要であり比重が大きい。

## Panel 1 Topics: Use of international arbitration & mediation, and collaboration between them towards realization of the rule of law

パネル 1 のテーマ : 法の支配の実現に向けた国際仲裁・国際調停の活用・連携

### Discussion Points

#### 個別トピックと論点

1. How to proceed with Arb.Med.Arb. by JCAA under its rules? Legal and Practical effect, including Pros. and concrete measures to overcome possible issues.

JCAAとしてのArb. Med. Arb. の取組と法的、実務的な意義について

- Significance of Arb.Med.Arb. operation by JCAA, and Effective Practice of combination of Arbitration and Mediation  
JCAAにおけるArb. Med. Arb. の重要性と、国際仲裁と調停の効果的な組合せの実務の紹介
- Legal value/importance and Effect of such combination in practice  
組合せの法的な意義と効果
- How foreign practitioners and users evaluate efficiency of those proceedings?  
ユーザー側の視点、諸外国から見た使い勝手はどうか？

## Panel 1 Topics: Use of international arbitration & mediation, and collaboration between them towards realization of the rule of law

パネル1のテーマ：法の支配の実現に向けた国際仲裁・国際調停の活用・連携

### 2. User's Perspective: Viewpoint of Arbitrator, Mediator, and Parties

ユーザー側の視点：仲裁人、調停人、当事者として

- Pros and Cons as Arbitrator's proceeding in practice, such as identity of Mediator (Whether Arbitrator can/should take a role as Mediator?)  
仲裁人としての活用と実務、調停人との兼任等のメリットとデメリット
- Which points parties and representing counsels should take care in order to utilize Arb.Med.Arb. efficiently?  
当事者、代理人として、効果的に利用するためのポイント
- How do they overcome gap/difference of legal culture and practice, such as “without prejudice” concept?  
without prejudice等、法文化の違いによるギャップをどのように埋める工夫をしているか？

## Panel 1 Topics: Use of international arbitration & mediation, and collaboration between them towards realization of the rule of law

パネル 1 のテーマ : 法の支配の実現に向けた国際仲裁・国際調停の活用・連携

### 3. Arb.Med.Arb.in Singapore : Practical Operation and Proceeding by SIAC/SIMC

シンガポールにおけるArb. Med. Arb. : SIAC/SIMCによる実務的運用

- Operation/Management Protocol by SIAC/SIMC and its effect  
SIAC/SIMCのプロトコールとその効果
- How to agree upon the Arb.Med.Arb. proceeding and its pros. and cons.  
Arb. Med. Arb. の合意の仕方、メリットとデメリット
- What points should be advised to other countries and foreign institutions from Singapore perspective as the advanced state in terms of international ADR?  
国際ADRの先進国として、他国や外国機関へのアドバイスや留意点は？

## Panel 1 Topics: Use of international arbitration & mediation, and collaboration between them towards realization of the rule of law

パネル1のテーマ：法の支配の実現に向けた国際仲裁・国際調停の活用・連携

4. Arb.Med.Arb.practice in H.K.: Practical Operation/Management by HKIAC and CIETAC, etc.  
香港におけるArb. Med. Arb. : HKIAC, CIETACによる実務的運用
  - Protocol and Rules by HKIAC/CIETAC and those effect  
HKIAC/CIETAC等のプロトコールとその効果
  - Future Perspective and Points which Users should take care  
今後の展望やユーザーとしての留意点
  - In order to do business in China/H.K., what points should be taken care of, for utilization of ADR in H.K.?  
中国におけるビジネスを展開する上で、香港のADRを利用するポイントやアドバイスは？

## Panel 2 Topics:

### Role and cooperation of the judiciary in enforcing arbitral awards and settlement agreements resulting from mediation

パネル2のテーマ：

外国での仲裁判断及び調停の執行における国家司法の役割・協力

- Amendments of Japan Arbitration Act: Reflecting 2006 amendments of UNCITRAL Model Law, Enforcement by Courts on Interim Measures, etc., Significant Amendments Impacting onto Practice.  
仲裁法の改正：UNCITRALモデル法の2006年改正に対応して、仲裁廷による暫定保全措置について裁判所による執行力を認める等、実務に大きな影響を与える改正。
- Implementation and Utilization of the New Business Court in Nakameguro, including Arbitration Concentrated Department.  
仲裁集中部を含むビジネスコート（中目黒）の設立と活用。
- Signing and Ratifying Singapore Convention to enforce settlement by International Mediation.  
国際調停による和解に執行力を認めるシンガポール条約への加盟と批准



## Panel 2 Topics:

### Role and cooperation of the judiciary in enforcing arbitral awards and settlement agreements resulting from mediation

パネル2のテーマ：

外国での仲裁判断及び調停の執行における国家司法の役割・協力

#### Discussion Points

#### 個別トピックと論点

#### 1. Significance of Amendment of the Japanese Arbitration Act and Prediction of Effect by Signing/Ratifying the Singapore Convention, etc.

仲裁法の改正とその意義、シンガポール条約加盟の影響予測等

- The Latest Amended Points of the Japan Arbitration Act and Practical Effect/Significance.  
近時の仲裁法改正のポイントと実務的な意義
- Significance and Impact by the Singapore Convention to secure cross-border enforceability of International Mediation.  
国際調停における国境を越えた執行力を担保するシンガポール条約の意義と効果
- Prediction of Future Impact of the Convention onto possible practice of cross-border dispute resolution.  
今後の国境を越えた紛争解決実務に与える影響や予測如何？

## Panel 2 Topics:

### Role and cooperation of the judiciary in enforcing arbitral awards and settlement agreements resulting from mediation

パネル 2 のテーマ :

外国での仲裁判断及び調停の執行における国家司法の役割・協力

2. Viewpoint by Japanese Practitioner: Impact onto Japan Platform and Japanese Corporations in terms of contract negotiation, etc.

日本の実務家としての視点： 日本のプラットフォーム及び日本企業の契約交渉等への影響

- Practice to enforce foreign arbitration awards and interim measures.  
外国の仲裁判断や暫定保全措置の執行における実務
- Impact of Singapore Convention, in view of users in Japan.  
ユーザー側から見た日本におけるシンガポール条約の影響
- Which points should users or counsels/lawyers take care of , from the timing of contracting?  
契約の締結段階からのユーザー側及び代理人としての留意点は？

## Panel 2 Topics:

### Role and cooperation of the judiciary in enforcing arbitral awards and settlement agreements resulting from mediation

パネル 2 のテーマ :

外国での仲裁判断及び調停の執行における国家司法の役割・協力

3. View as the central state of the Singapore Convention on possible practice and practical expectation including distinction from SICC's function.

シンガポール条約の中心国としての視点：実務的な期待、SICCとのすみわけ等

- Goal of Singapore Convention and Impact onto legal practice.

シンガポール条約の狙いと実務的な影響

- The role of Singapore International Commercial Court (SICC) and relationship with international ADR, and operation in practice.

Singapore International Commercial Court (SICC) の役割と国際 ADR との関係、実務的な運用

- Potential issues on enforcement of settlement agreements arising from mediation and how to overcome.

調停による和解契約の執行についての潜在的な問題点及びそれらをどう克服するか

## Panel 2 Topics:

### Role and cooperation of the judiciary in enforcing arbitral awards and settlement agreements resulting from mediation

#### パネル2のテーマ：

#### 外国での仲裁判断及び調停の執行における国家司法の役割・協力

4. Recent discussion on the Singapore Convention in H.K., including H.K. mediators/arbitrators, and Report and Future Perspective including Enforcement of settlement mediated, comparing with enforcement of arbitration awards.

香港におけるシンガポール条約の検討状況、仲裁判断の執行と比較した現状の報告と展望

- While China already signed/participated to Singapore Convention, how such have been making impact onto enforcement of settlement mediated in H.K.? Any movement and discussion regarding such in H.K.?  
中国がシンガポール条約にサイン・加盟しているが、それが香港における調停和解の執行力にどのような影響を与えているか？香港としての独自の動きと議論の状況は？
- How enforceability of arbitration award and interim measures, including foreign ones is operated/managed as well as settlement mediated?  
仲裁判断、暫定保全措置、調停による和解の執行力の担保はどのように運用され、将来の見通しはどうか？
- What points do you advise users including Japanese corporations, in relation to Singapore Convention and the recent developments?  
日本企業を含むユーザー側からの留意点

# Yoshihiro (Yoshi) Takatori



**Tel:** 03-5157-1218 **E-mail:** [ytakatori@kiaal.com](mailto:ytakatori@kiaal.com)

## Honors

- Financial Times, Top 10 Legal Innovators for Asia-Pacific Region, 2019
- Chambers Asia Pacific, Dispute Resolution: International, Japan, 2012-2023
- Legal 500 Asia Pacific, Dispute Resolution: International, Japan, Intellectual Property: International, Japan, 2013-2023

## Admissions

- Japan
- New York
- FCI Arb

Yoshi Takatori is an expert of dispute resolution including international litigation, arbitration and mediation. He is one of the few Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators (F.C.I.Arb.).

He is the world's leading expert, and listed as a recommended arbitrator for the Japan Commercial Arbitration Association (JCAA) and is also listed on both Singapore International Centre's (SIAC) and Korean Commercial Arbitration Board's (KCAB) Panel of Arbitrators and as a Specialist Mediator at Singapore International Mediation Center (SIMC).

Expertized in Cross-border Dispute Resolution including, IP, PL, Anti-Trust, and Employment, Compliance, and Cyber-Security. He also gives advice to Government of Japan and conduct training sessions to Judges.

Executive Director of Japan Arbitrators Association, Co-Convener of Chartered Institute of Arbitrators, Japan Chapter, and Advisory Board/Chair of Web Hearing Committee of Japan International Dispute Resolution Center, and a member of Private International Law Association of Japan.

## Memberships

- Specialist Mediator, Singapore International Mediation Center (SIMC)
- Vice Chair, International Committee of the Dai-ichi Tokyo Bar Association, Chair of California Division
- Co-convener, Japan Chapter of the Chartered Institute of Arbitrators (CIArb.),
- Executive Director of Japan Arbitrators' Association
- Member of Private International Law Association of Japan

# Yoshihiro (Yoshi) Takatori

## Recent Publications

- Co-Author, “Online Practice and Activation of ADR - further progress of Arb. Med. Arb” (Japan Commercial Arbitration Journal VOL.3, September 2022)
- Co-Author, “With Corona and Post Corona - online ADR utilization and expectations” (Law Asia News Letter No. 41, February 2022)
- Author, “Process for Cross-Border Dispute Resolution - Three steps to be prepared for disputes against foreign companies” (Business Law, January 2022)
- Author, “Case Study and Key Points for On-Line Practice for International Arbitration and Mediation” (Arbitration and ADR Vol. 16, June 2021)
- Author, “Combination of International Arbitration and Mediation - Arb. Med. Arb.” (NBL No. 1193, May 2021)
- Author, “On-line Dispute Resolution Procedure and Strategic Utilization at Arbitration/Mediation Institutions” (Business Law, February 2021)
- Co-Author, “Cyber-Security on International Arbitration/Mediation” (Arbitration • ADR Forum Vol.7, February 2021)
- Co-Author, “How Companies Can Prepare for Global Disputes in the Era of Japan`s Work Style Reform” (Japan Commercial Arbitration Journal VOL. 1, September 2020)
- Co-author, “How to utilize the mutual smooth transfer of personal data between Japan and the EU” (JCA Journal N. 744, June 2019)

# Yoshihiro (Yoshi) Takatori

## Recent Speeches and Programs

- Speaker, “CASE STUDY: First Co-Mediation Case under the Joint Protocol by SIMC and JIMC-Kyoto」 (AAA/ICDR, Singapore Convention Week, September 2022)
- Speaker, “High-Tech Dispute Resolution-Speedy Combination of Arb. Med. Arb.” (Singapore Ministry of Justice, Singapore Convention Week UNCITRAL Academy 2022, August 2022)
- Speaker, “Practical Guide to International Arbitration and Mediation - Watching Videos of International Mock Arbitration and Mediation” (Ministry of Justice, International Arbitration Program, Legal Training and Research Institute Selective Training Lecture, August and September, 2022)
- Speaker, “International Arbitration and Mediation Practice: Combination and Utilization of Online, Path to Becoming an Arbitrator and Arbitration Practitioner” (Osaka University, June 2022)
- Speaker, “Merit of International Arbitration and Mediation including Arb.Med.Arb. practice utilizing JCAA” (Jointly hosted by Ministry of Economy, Trade and Industry and The Ministry of Justice, May 2022)
- Speaker, “Merit of On-line ADR and utilization based on experience of the first on-line mediation case operated under joint protocol of JIMC and SIMC ” (JIDRC, May 2022)
- Speaker, “Cross-border Cyber Attacks – Legal countermeasures, proactive and reactive measures” (GRCS, Inc., April 2022)

# 高取 芳宏

## 霞ヶ関国際法律事務所・国際仲裁Chambers



Tel: 03-5157-1218 E-mail: ytakatori@kiaal.com

- ・ **受賞**
- ・ 2019年 Financial Times アジア太平洋地域トップ10 弁護士
- ・ 2012-2023年 Chambers Asia Pacific、日本及びインターナショナル、紛争解決部門、知的財産部門
- ・ 2013-2023年 Legal 500 Asia Pacific、紛争解決部門及び知的財産部門
- ・ **学歴**
- ・ 1998年 ハーバード大学ロースクール法学修士 (LL.M.) 取得

高取芳宏弁護士は、主に複数の管轄にまたがる民事、商事、知的財産権、製造物責任、独占禁止法等の国際訴訟・仲裁を扱い、FCPA、UKBA、内部通報等のコンプライアンス事案やサイバーセキュリティ事案、労働法関連紛争などを手掛ける。Chambers Asia Pacific の紛争解決部門の弁護士としてBand1にランクし、Asia Pacific Legal 500 の紛争解決および知的財産部門でリーディングロイヤーとして選出される等、各機関から高い評価を得ている。また、Financial Timesにより、アジア太平洋地域のトップ10弁護士に、日本人で唯一人選出表彰された。

過去の代表的な案件としては下記のようなものがある。

- ・ 日本企業約150社が被害にあった、いわゆるクレスペール証券（プリンストン債）事件において、複数の日本企業を代理し、米国ニューヨーク州及び日本における裁判、和解手続で中心的役割を果たした。
- ・ 米国、アジア諸国およびヨーロッパにおける商標、模倣品、特許侵害などの知的財産権関連訴訟を遂行し、知的財産高等裁判所における画期的な判決獲得を含む実績を挙げている。近時では、諸外国商標権侵害について、諸外国法及び法の適用に関する通則法による日本法の適用による損害賠償認定を勝ち取り、注目されている。
- ・ 米国カリフォルニア州における、懲罰的損害賠償を含む約2800億円の認定判決に基づき、日本の裁判所における保全処分を獲得するなど、国境を超える執行及び裁判、国際仲裁において、多くの実績をあげている。

さらに、高取弁護士は日本商事仲裁協会による推薦仲裁人名簿、シンガポール国際仲裁センター（SIAC）、及び韓国商事仲裁委員会（KCAB）の仲裁人名簿に掲載されている他、英国仲裁人協会における上級仲裁人（FCI Arb.）の資格を有し、公益法人日本仲裁人協会の常務理事、英国仲裁人協会日本支部の共同代表、シンガポール国際調停センター（SIMC）専門家調停人等、国際仲裁の分野でも要職を務める。

グローバルファームであるポール・ヘイスティンクス、オリックにおいて役員及び訴訟部代表を歴任。

### 所属会

- ・ 英国仲裁人協会（CI Arb.）日本支部共同代表
- ・ 公益法人日本仲裁人協会常務理事
- ・ 国際私法学会
- ・ 日本紛争解決センター（JIDRC）アドバイザリーボード

### 法曹資格

- ・ 日本及び米国ニューヨーク州
- ・ 英国仲裁人協会上級仲裁人（F. C. I. Arb.）



# 高取 芳宏 (続き)

## 最近の主な著書・著作

- ・ 「Online Practice and Activation of ADR- further progress of Arb. Med. Arb」 ( 2022年9月 Japan Commercial Arbitration Journal VOL.3 一般社団法人日本商事仲裁協会) 共著
- ・ 「「Withコロナ」「Postコロナ」のオンラインADRの活用と期待」 (2022年2月 ローエイシア・ニューズレター No. 41 日本ローエイシア友好協会) 共著
- ・ 「解決までのプロセスを追う 外国企業との紛争に備えるための3ステップ」 (2022年1月号 ビジネス法務 中央経済社) 著書
- ・ 「国際仲裁・調停へのオンライン活用のケーススタディと実務上の留意点について」 「仲裁とADR 第16号」実務の潮流 (2021年6月 仲裁ADR法学会 商事法務) 著書
- ・ 国際仲裁と国際調停の連携 - “Arb.-Med.-Arb.” (NBL No. 1193 2021年5月) 著書
- ・ 「仲裁・調停手続機関におけるオンライン紛争解決手続と戦略的利用の視点」 (2021年2月 ビジネス法務 中央経済社) 著書
- ・ 「国際仲裁・調停におけるサイバーセキュリティ」 (2021年2月 仲裁・ADRフォーラム Vol.7 信山社) 共著
- ・ 「How Companies Can Prepare for Global Disputes in the Era of Japan's Work Style Reform」 (2020年9月 Japan Commercial Arbitration Journal VOL.1 一般社団法人日本商事仲裁協会) 共著
- ・ 「日本とEU間の相互の円滑な個人データ移転をどのように活用するか」 (2019年6月JCAジャーナルN.744) 共著
- ・ 「国際商事仲裁における仲裁人の選任」 (2019年3月 仲裁・ADRフォーラム Vol.6 信山社) 共著
- ・ 「国際模擬仲裁・調停の意義と活用(上) — 法務省および英国仲裁人協会共同開催の国際模擬仲裁・調停について」 (NBL No. 1129、2018年9月) 共著

# 高取 芳宏 (続き)

## 最近の主な講演

- 「CASE STUDY: First Co-Mediation Case under the Joint Protocol by SIMC and JIMC-Kyoto」 (AAA/ICDR主催 Singapore Convention Week 2022年9月)
- 「High-Tech Dispute Resolution-Speedy Combination of Arb. Med. Arb.」 (シンガポール法務省主催 Singapore Convention Week UNCITRAL Academy 2022 2022年8月)
- 「国際仲裁・調停の実務解説—国際模擬仲裁・調停の動画を見ながら」 (法務省主催 国際仲裁プログラム 司法研修所 選択型修習講義 2022年8月・9月)
- 「国際仲裁・調停の実務—組み合わせとオンラインの活用、仲裁人、仲裁実務家への道」 (大阪大学 2022年6月)
- 「国際仲裁・調停のメリット - JCAAを活用したArb. Med. Arb. プラクティスを含めて」 (経産省、法務省主催 - 地域未来 牽引企業向けウェビナー 2022年5月)
- 「オンラインADRのメリットと活用—JIMCとSIMCとの共同プロトコール第一号オンライン調停案件を経験して—」 (JIDRC ウェビナーオンライン審問・調停の実務とノウハウ 2022年5月)
- 「国境を超えたサイバー攻撃~その法的対処と事前・事後の対策」 (株式会社GRCS主催 2022年4月)
- 「Surfing the Rising Waves of Arbitration in Japan and California (Presented by JCAA)」 (California Lawyers Association主催 CALIFORNIA INTERNATIONAL ARBITRATION WEEK 2022年3月)
- 「Online hearings/witness examination and the JIDRC study」 (法務省・UNCITRAL・ICSID共催 2021 Tokyo Forum on Dispute Resolution 2021年12月)
- 「アジア地域における国際調停の将来」 (京都国際調停センター3周年記念セミナー 2021年11月)